## Segun Henny Eman:

# Situacion na Aruba ta empeorandorapido


BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIARANZON 2 OCTOBER 1985 AÑA 4, No. 1434


## Refineria Shell (awor Isla S.A.) a ser traspasa oficialmente pa Antillas

### Segun Prome Ministro un era nobo a cuminza pa Curacao y Antillas

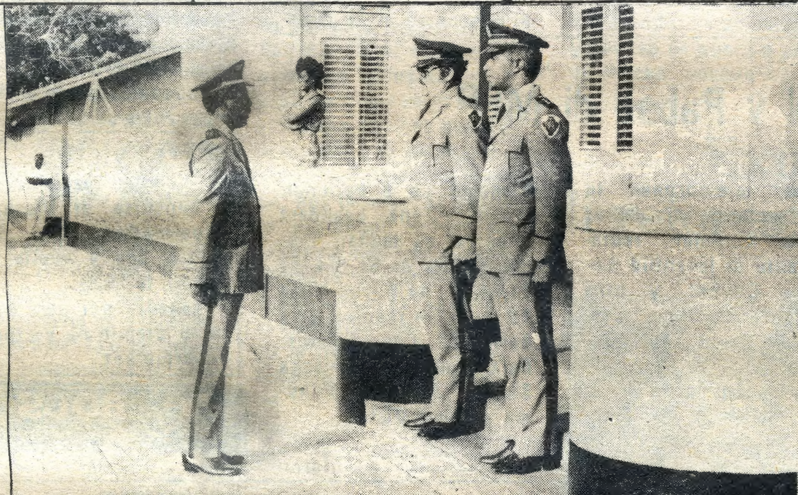
ORANJESTAD(AAN)– Ayera a logra e acuerdo final cu a haci posibel pa Antillas bira doño di e 4 empresanan di Shell cu a ser traspasa pa Gobierno Central.

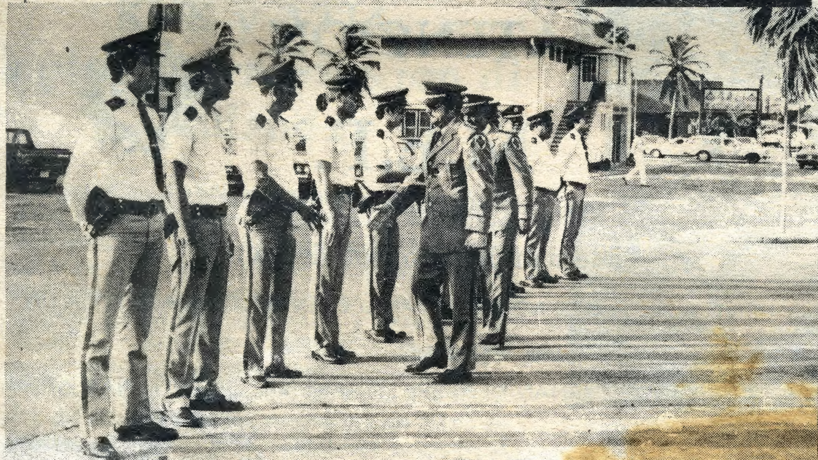
Prome Ministro Maria Liberia Peters a bisa cu Curacao y Antillas a yega den un era nobo caminda mester demostra cu por tene un refineria den operacion. *El a laga sa cu e acto firma ayera tardi caminda cu oficialmente e refineria a ser traspasa, ta algo sumamente grandi y cu awor tur hende na Curacao y na Antillas mester demostra cu realmente nos por mantene e refineria den ooperacion.

El a laga sa cu internacionalmente, rond mundo bista tabata fija ariba desarollonan rond di e refineria y si el a sera lo a significa cu negativamente imagen di Curacao internacionalmente lo a ser afecta y cu e lo tabata tin repercusionnan negativo pa hendenan cu kier bin inverti na Antillas y na Curacao, pasobra nan lo a haya menos confianza den Curacao.

E prome ministro a bisa ayera anochi tambe cu El a bisa cu awor aki internacionalmente lo sali cu Antillas den cooperacion cu un pais productor di petroleo ta bay opera e refineria, cu internacionalmente esaki lo ta un 'boost" pa Curacao y pa Antillas.

"Nos como pueblo di Antillas mester realiza cu awor nos ta na principio di un caminda sumamente largo. Awor cu nos ta mantene e refineria pa Antillas, nos no mester perde for di bista cu nos mester dirigi nos bista ariba kico mas por haci, manera produci mas, ser mas inventivo y pa conhuntamente cu e refineria habri posibilidadnan nobo pa Antillas. Futuro di e refineria y di Antillas ta completamente den man di Antillas y mester demostra cu lo duna awor un tiki mas pa Antillas", el a laga sa.





Cuerpo Policial di Antillas a celebra ayera su 36 aña di existencia y tabata tin un parada di bandera cu a ser teni tanto na Playa como na San Nicolas. Ariba e combinacion di foto aki por mira momento cu onderinspecteur E.L. Maarten ta presenta su mes na comisario interino R.W. Peterson, participando cu ta cla pa e "Vlaggeparade" y por mira na Final di e ceremonia ora cu comisario interino ta duna su felicitacion.

Na San Nicolas tambe a tuma lugar e mes ceremonia na warda di polis y esaki a ser presencia pa inspectornan Kock, Nicolaas y Nectar.

Inspector Rasmijn hunto cu algun agente policial mas di e cuerpo na Aruba a participa na St. Maarten na e celebracion nan. Inspector Stanley Zaandam por ser mira hunto cu Comisario Interino durante e ceremonia-

## Recaudacion pa Mexico a yega 12.4 mil florin

ORANJESTAD(AAN)– Cu recaudacion di 86,33 florin na Capilla Cristo Sufriente na Madiki, e recaudacion pa Mexico haci den iglesianan catolico na Aruba a yega 12.496,33 florin, segun ultimo informacion ricibi ayera anochi.

# Señora Dominicana perhudica cu trato ricibi na Aruba

## El a perde su vuelo di regreso ayera y awe sigur ta perde un dia di trabao tambe na su pais

ORANJESTAD(AAN)– Ayera anochi a bishita redaccion di DIARIO, Sra. Willems residencia na Noord, hunto cu su huesped for di Republica Dominicana Sra. Ana Quirina Espinal de Peña.

Motibo di e bishita tabata e trato cu Sra. Espinal de Peña a ricibi na Aruba.

Segun e declaracion cu a ser duna, e señora a yega Aruba diahuebs siman pasa pa un siman di bishita, serca Sra. Willems y familia.

El a splica con su pasashi y pasaporte a ser kita di su persona di parti di immigracion, locual ta algo cu ta ser haci hopi cu bishitantenan for di Republica Dominicana, especialmente ora ta trata di hende muher.

E señora mester a viaja ayera pa regresa su pais, pero na aeropuerto el a wordo bisa cu no sa unda su documentonan a keda y kizas lo ta abao na imigracion.

Nan a keda pariba pabao den aeropuerto te cu finalmente el a haya su pasashi, pero na e momento ey ya e avion a bay lague.

Pero a keda problema di pasaporte.

Despues ta papia cu un miembro di immigracion y ta splica e persona aki cu e señora ta esposa di un pediatra conoci pa hopi hende na Aruba, pero e contesta tabata "Que me importa!".

A resulta tambe cu e señora ta traha na gobierno na su pais y cu e ta perde dia di trabao tambe y kizas hasta haya reprimanda pa no a presenta na trabao.

Mas despues e miembro di imigracion a cana bay na bali di ALM, regresa cu e pasaporte, murmura algo y cana bay.

Ora cu a bay check cu ALM kico ta kico y si e señora ta viaja awe y ki ora, e contesta tabata pa atende cu immigracion.

Aki e señora y su anfitriona a keda cana pariba pabao, te cu nan a dicidi di bay bishita consul dominicano.

Ora cu finalmente e consul a tuma contacto cu ALM a bin resulta cu ta awe mainta e señora lo na aeropuerto pa 9 or.

E señora a keda masha desgusta pa e trato cu el a ricibi na Aruba, y a duna di conoce cu na su regreso mester viaja y mester ta so e no ta laga e asunto aki pasa con cu ta tampoco pasobra positivo e no por papia ningun momento di e trato cu el a ricibi tanto na su yegada como na su salida y ainda, a coste su viaje. Sigur ta cu e no ta bin gasta algun mil dollar americano mas na Aruba manera el a haci y otronan lo no bin haci esaki tampoco pa nan haya e trato mescos. A ser menciona un cantidad di personanan cu ta patientnan of cu nan hendenan a yega di haya tratamento serca su esposo y kendenan e tin masha aprecio pa nan, pero Aruba si e no ta bishita mas tampoco despues di e mal experiencia aki.

## Directiva Playa Pariba-Central y Pabao di MEP

ORANJESTAD(AAN)– Den e reunion di Playa PAriba, Central y Pabao cu a tuma lugar na cas di Sr. Betico Croes, unda tabata tin un asistencia grandi di lidernan di bario, a keda eligi candidatonan pa un funcion den directiva.

Ayera anochi e funcion nan di esnan eligi diavierna anochi a keda reparti.

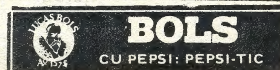
Presidente a bira Sr. Julio Quijada Jr, vice presidente Betto Croes, Secretario Minguel Boekhoudt, 2da Secretaria Filomena Croes, tesorera Carmen Franken, 2a tesorera Elva Croes, miembronan ta representante di damas Grace Koolman, representante di juventud Luduina Oduber, y otro miembronan Chomi Lacle, Milo Croes y Tulio Soto.

Awe nochi lo tin e reunion na cas di Sr. Felix Flanegin pa e barionan Noord y Tanki Leendert mientras cu mañan anochi na cas di Sr. Felipe Franken na Buena Vista 10 A lo tin reunion pa e barionan Cas Paloma, Parkietenbosch, Wavacka Simeon Antonio, Mahuma y Buena Vista.

**SORTEO VICTORIA**

E number ganador di e concurso di Victoria Supermarket, pa dos pasashi ida y vuelta pa Miami, ta 1029.

E ganador por pasa busca su premio na Victoria Supermarket.




# Elbert Arends ta pidi pa usa su paragraf manera cu el a skirbie

Den e articulo di ayera, DIARIO, den momento di interpreta e ortografia di Elbert a perde hilo di loke e tabata tratando di interpreta (ya cu mester a casi traduci pa yega na un papiamento cu Pueblo di Aruba por reconoce), y un paragraf di su articulo en berdad a sali sindos linea cu Elbert Arends Sr. ta haya di sumo importancia. DIARIO ta complace Sr. Elbert Arends Sr. y ta transcribi su paragraf manera cu el a skirbie (y den SU ortografia):

"Mi kier klarifika tambe ku den e sentido estrikto di e palabra na unda ku un Gobierno dor di pueblo, pues ku mayoria ta disidi bo ta haya tambe DEMOKRASIA DIREKTO komo un forma di Gobierno na unda ku e poder supremo ta hankra serka e pueblo i ehekuta dor di e pueblo direktamente manera ku tabata e kaso ku e stad-estado Griegonan (Red. Ta Elbert Arends Sr. so por comprende kico e kier meen cu 'stad-estado') of E.U. tempo di e New England town meeting nan. Tambe tin e demokrasia representativo komo forma di Gobierno na unda e poder supremo ta hankra den e pueblo i ehekuta dor di nan direktamente dor di e sistema di representashon i autoridat delega den kual e pueblo ta eskohe su representantenan na elekshonnan teni periodikamente. Den nos kaso kada 4 aña"

(Red. Conforme, Sr. Elbert Arends Sr.? Please laga nos sa si nos a skirbi bo ortografia bon, of si nos por a bruha den tanto K).



# ATENCION




# M.E.P.

TA INVITA CORDIALMENTE TUR SU:

lidernan di bario, votadornan

Y HENTER PUEBLO DI NOORD Y TANKI LEENDERT, PA ASISTI NA UN

reunion organizatorio

PA ELIGI E DIRECTIVANAN DI RESPECTIVAMENTE DISTRITONAN ARIBA MENCIONA:

LUGAR: CAS DI SR. FELIX FLANEGIEN.............NOORD 23
ORA: 7.30 ANOCHI
DIA: AWE DIARANZON, 2 DI OCTOBER 1985

PRESENCIA DI UN Y TUR LO TA ALTAMENTE APRECIA

**MEP a priminti MEP a cumpli**
**MEP ta e garantia pa Aruba su economia**
**Betico:Ministro Presidente**

Segun Henny Eman:

# Situacion na Aruba ta empeorando rapido

## Por sinti consecuencia di medida

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Henny Eman den pueblo di Aruba tin un tension grandi y cu den pueblo ta bibando un esfera sin speranza den futuro di nos hendenan y den futuro pa arub , ripitiendo locual el a mencio-na algun siman pasa agregando ademas cu un cantidad di hende ta bandona Aruba.

El a bisa cu awe tres siman despues ta ser costata cu e situacion na Aruba ta empeorando rapidamente y cu den e dianan cu a pasa por a sinti e consecuencia di medida di 8.2 porciento, un impuesto introduci cu nunca Aruba a conoce.

El a laga sa cu e 8.2 porciento kita di entrada bao di circumstancianan dificil ta un peso considerable.

El a splica cu den parlamento AVP a haci tur lo posibel varios dia tras di otro pa evita cu e impuesto nobo aki lo a ser introduci, lamentando cu no a logra, pasobra oposicion no por a convenci algun miembro mas di parlamento pa vota contra e medida aki.

E 8.2 porciento a ser introduci y durante dianan cu a pasa ya caba pueblo por a sinti consecuencia di e medida aki.

Segun Sr. Eman, no ta solamente esey pasobra durante ultimo dianan e pueblo a pasa den algo nobo atrobe, esey ta recibonan di awa haltisimo y cu no tabata cuadra cu ralidad. AVP a considera esaki algo serio y a yama un reunion di parlamento pa trata e asunto aki.

El a laga sa di ta spera cu dia cu e reunin continua dia 10 di october lo duna un solucion pa e problema cu a surgi aki.

"Tambe ora nos bisa cu e situacion ta empeorando rapidamente na Aruba, nos ta referi na locual ta sosodiendo na hospital Diadomingo por a tende atrooe e protesta fuerte di docternan cu ta envolvi den salubridad publico cu ta trece dilanti cu medidanan tuma den hospital por tin consecuencianan serio. Algun siman pasa nos a conversa cu e diputado concerni , y el a priminti nos cu e problema lo wordo soluciona y pa e motibo ey AVP ainda no a yama un reunion publico ariba e problematico aki", el a bisa.

Lider di AVP a haci un apelacion ariba gobierno pa mira pa mas pronto posibel e problema na hospital wordo soluciona y no warda te ora cu ta laat y soluciona e problema awor.

Lider di AVP a bisa tambe cu AVP ta tendiendo voznan den pueblo, di pueblo, voznan cu ta yorando pa un cambio y voznan cu nunca a yega di scucha, voznan cu ta yorando pa un gobierno nobo caminda cu nos conciudadanonan por participa, voznan cu ta yora pa lidernan politico den cual nan por tin confianza atrobe y voznan cu ta yorando pa un futuro cu verdadero speranza, el a laga sa.

"Nos como representantenan di pueblo ta sinti cu e voznan aki ta expresando un dolor cu nos tur manera un familia grandi ta sintiendo, pasobra nos ta pertenece na otro. Ora cu nos mira problema di un señora na Santa Cruz cu no tin gasoline pa yega su trabao, e problema ey ta nos problema. Ora cu nos mira un mucha cu su futuro ta mustra scur pa motibo di lo no haya e educacion y school necesario, e futuro di e mucha ey ta nos futuro. Ora cu nos mira un pareha ta luchando fuertemente pa sobrevivi y ta purba tur lo posibel pa yega na un bida normal , e lucha ey ta di nos. Ora nos mira e homber sin trabao na San Nicolas cu tin dificultad cu su familianan, pasobra no tin entrada mas, e dificultadnan ey ta nos dificultadnan. E dolornan, unda cu nan ta na Aruba ta nos dolornan", el a laga sa.

# KVK y ATIA ta pidi intermediacion di Hulanda

ORANJESTAD(AAN)—Camara di Comercio y Atia, a dirigi un telex na ministro pa asuntonan Antillano, Drs. Jan de Koning y ministro di finanzas di Hulanda Drs. J. Ruding, haciendo un apelacion ariba nan pa intermedia en coneccion cu e garantia pa financia renobacion y expansion di Aruba Palm Beach Hotel, door di NCM , Nederlandse Credietverzekeringsmaatschappij.

E ministronan a ser mustra cu ta conoci cu pueblo di Aruba ta pasando den temponan dificil pa motibo di ehecucion di medidanan proponi pa rapport di IMF, cual rapport a ser usa pa gobierno hulandes pa pone condicionnan pa por a haya ayudo financiero.

E rapport di IMF ta sali for di e punto di bista cu mester expande ariba termino corto e cantidad di cambernan di hotel, pa restaura e balance ariba presupuesto di Aruba.

Pesey ta di importancia pa companianan manera Balast Nedam y Hyatt International wordo atrae, pa asina confianza den Aruba por wordo reforza y asina tambe inversionistanan nobo por wordo promovi, e telex pa e ministronan ta bisa.

# Expertonan Venezolano di reforestacion di bishita na Aruba



ORANJESTAD(AAN)— Refosteracion di nos isla ta algo cu ta hayando atencion di nos gobierno ya cu ta algo cu ta embeyece nos isla.

Actualmente ta na Aruba Ingeniero Jose Joaquin Cabrera Malo, ex ministro di ambiente den e gabinete Venezolano anterior.

Durante su ultimo bishita na Venezuela, Consehero General Sr. Betico Croes a reuni cu representantenan di gobierno venezolano y esakinan a priminti di duna asistencia den un proyecto di reforestacion(herbebossing) ariba nos isla.

Consehero General a coordina un reunion cu Ing. Sylvester Vrolijk y Ing. Paul Denters di Santa Rosa, Rudy Oduber di DOW Mito Martis di Domeinbeheer y Julio Maduro, experto cultural Arubano , hunto cu e experto Venezolano.

Un estudio lo ser haci con pur yega na un proyecto di reforestacion na bienestar di nos ambiente cu ayudo di Venezuela.

Ariba e foto adhunto por mira Sr. Betico Croes y e expertonan den reunion.



Ariba e foto aki por mira miembronan di e grupo Pegasaya y tambe e miembronan 'grandi' cu ayera mainta a asisti na e prome actividad di nan club

# Pegasaya cu Club pa nos grandinan

ORANJESTAD(AAN)—Grupo di damas Pegasaya di Paradera a bin cu un proyecto nobo pa comunidad di Paradera, y esaki ta un club pa e grandinan miembro di grupo Pegasaya.

Tur diamars mainta di 8.30 or pa 11 or durante e luna aki lo tin actividadnan manera domino, carta y bingo, bishita na museo y Blue Army Center y tambe nan lo traha obra di man.

E club pa grandinan no tin nomber oficial ainda y ta ser coordina pa Livia Petrochi y Rita Geerman.

Voluntarionan di Pegasaya tur diamars mainda lo yuda durante e actividad di Club pa nos grandinan cu ayera a tene su prome actividad na Club Caiquetio.

E idea a sali for di grupo di damas Pegasaya , y lo tin entre e actividadnan tambe, charla, excursionnan pa bishita varios sitio ariba nos isla.

Ayera 22 di e 25 personanan miembro di e club a asisti na e prome actividad y tabata tin un celebracion chiquito patrosina pa Importaciones Mi Casa, y tambe musica di caha di orgel.








Buskuchi' Kachó

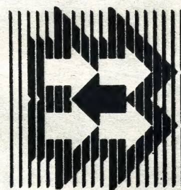
PA BO KACHO TIN DJENTE SANO Y LIMPI

optenibel pa kacho chiki, mediano y grandi




distr. Hector Henriquez B. Inc.
Curacao: Caracasbaaiweg 38. Tel. 613266
Aruba: Tomatenstraat 8. Tel 23821


LANDSRADIO



Landsradio Telecommunicatie Dienst Aruba ta participa na tur su acreditornan cu declaratienan relaciona cu servicionan entrega na Landsradio te cu e luna di september 1985, mester ser entrega promer cu dia 18 di oktober 1985 na oficina di Landsradio na Oranjestad.

Hefe Landsradio Dienst Aruba
K.J.D.Vis.

Landsradio Telecommunicatie Dienst Aruba deelt hierbij aan al haar crediteuren mede, dat declaraties betrekking hebbende op dienstverleningen aan de Landsradio tot en met de maand september 1985 moeten zijn ingediend uiterlijk 18 oktober 1985 bij het Landsradio kantoor te Oranjestad.

Het Hoofd Landsradio Aruba
K.J.D.Vis.

The Landsradio Telecommunication Department Aruba hereby announces to all her creditors, that declarations concerning services granted to the Landsradio up to the month of September 1985 should be presented at the latest the 18th of October 1985 at the Landsradio office in Oranjestad.

The He I of Landsradio Aruba
K.J.D.Vis.

# Misanan a recauda pa Mexico

ORANJESTAD(AAN)—Manera ta conoci, durante weekend cu a pasa, den tur iglesia catolico na Aruba a ser teni colecta special pa victimanan di terremoto na Mexico. E cantidad di placa cu a ser recauda a monta na 12.410 florin.

Si tira un bista ariba e lista di iglesianan y e sumanan recauda, ta mira cu na paroquia di Oranjestad a recauda 3116 florin, na Sta. Cruz a recauda 2460 florin, na Noord 2100 florin, na Paradera a ser recauda 1500 florin, na Savaneta 1000 florin, na San Nicolas 863 florin, na Dakota 750 florin y na Brazil a ser recauda 621 florin.

Esaki ta un gesto masha royal di catoliconan ariba nos isla pa yuda victimanan na Mexico.

# Directiva organizacion di juristanan

ORANJESTAD(AAN)—Diavierna dia 27 di september, durante reunion di organizacion di juristanan Arubano, a ser dicidi pa yega na fundacion di e organizacion.

E directiva eligi ta consisti di presidente abogado Johan P. Sjiem Fat, vice presidente Sra. Elsbeth Kerssemakers, secretaria notario Maria Eman tesorero inspector di impuesto Ronny Tchong, y comisario Ben Wilms jurista di gobierno insular.

Juristanan cu no a inscribi pa bira miembro y cu tin interes por haci esaki por escrito via e postadres tenporal di e organizacion, Postbus 248, Emanstraat 49 A, Aruba.

Durante e reunion siguiente cu ta diavierna dia 29 di november, lo ser organiza un foro pa miembronan di e organizacion encuanto consecuencia di Status Aparte di Aruba pa sistema di derecho.

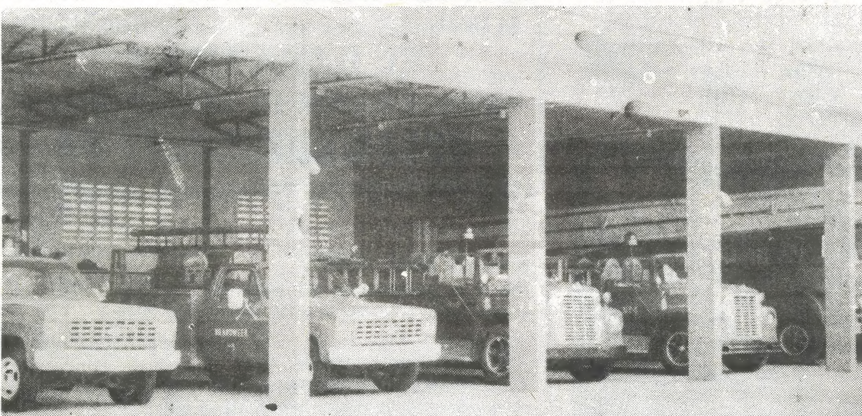
# Cambio temporal di ora di sacrificio di misa na Playa

ORANJESTAD(AAN)—Pastoor Fransen di Iglesia San Fransisco na Playa, ta participa cu pa motibo di reconstruccion di altar, NO por tim misa ariba dialuna MAINTA.

Por lo pronto lo tin Sacrificio di misa dialuna ATARDI 7 or.

Pastoor Franses ta bisa ademas cu lo wordo participa ki dia lo tin misa mainta 8.45 atrobe y ta pidi comprension pa e cambio temporal aki.

# Cuerpo di Bombero preparando pa Siman di Prevencion di candela



Ora mira un vehiculo di bombero ta pasa cu su sirena sonando y su luznan sendi mes ora tur hende ta pensa ariba candela of un desgracia. Den cuerpo di bombero tin tareanan di otro aspectonan cu pagamento di candela, esta di salba hende y bestia tambe.

Pa por cumpli cu tur e tareanan aki, tin den servicio 62 bombero. E personanan aki ta mantene e vehiculonan tambe di manera cu nan ta cla pa sali tur ora. Nan ta mantene inventario di vehiculonan, instalacionan tecnico di edificio di servicio y di bombero y diariamente tin ehercicio y instruccionnan den forma di cursonan.

Cuerpo di bombero actualmente tin 8 vehiculo pa pagamento di candela, dos vehiculo cu ta transporta awa, un hoogwerker como vehiculo di rescate y pa aspectonan di rescate na aeropuerto Beatrix Cuerpo di bombero tin 4 crashtruck, y un unidad di poeiroe. Pa su inventario brandweer tin tambe den su paquete di tarea, materialnan moderno di rescate, aparatonan pa respiracion, uniformnan contra candela, material pa forma scuma, y otro aparatonan necesario pa trabaonan di pagamento di candela y di rescate.

Brandweer tin diferente servicio den e Cuerpo, entre otro seccion di opleiding y prevencion, asuntonan interno y represion y afdeling tecnica y alarm centrale.

Afdeling opleiding y prevencion ta per cupra pa cursonan den e servicio pa e personal. E afdeling aki ta organiza tambe cursonan pa instancianan pafo di e servicio.

Prevencion di candela ta ser ehecuta segun stipulacionnan y recomendacionnan mas reciente ariba e tereno aki. Pa limita daño material durante candela diariamente diferente instancia ta ser bishita y aconseha, y diferente instancia tambe ta pidi conseho na Brandweer.

Afdeling Asuntonan interno y represion ta atende stipulacionnan di trabao y ta tene supervision ariba proceduranan di salida na aeropuerto y di cuartel di bombero mes.

E afdeling tecniek y Alarm Centrale ta tene supervision ariba trabaonan di mantencion di e vehiculonan y di inventario.

E afdeling aki tambe tin supervision di funcionamento di Alarm Centrum Aruba

Na San Nicolas tin un post moderno cu facilidadnan pa bomberonan keda drumi y e cuartel principal mes ta na Sabana Verde cerca di aeropuerto. Tempo maximo di salida pa yega na un lugar den centro of den vecindario di centro, ta seis minuut. Pa por yega na un desgracia di avion ariba tereno di aeropuerto duracion ta maximo 2 minuut.

E itinerario di trabao ta basa ariba 24 ora di servicio. Despues di 8 ora di servicio e persona cu a baha ta bay over na un perdiodo di espera, esta nan ta wordo teni ocupa creativamente y despues bay drumi pa nan por funciona optimal na ora di candela. Nan ta ser paga tambe pa e periodo di espera y periodo di drumimento of mihor dicho e periodo di sosega. Na 1975 tabata traha na Brandweer un total di 18 persona y actualmente ta 84 en total y esaki ta ilustra con lo maximo ta ser haci na actividadnan preventivo y pa proteccion na momentonan di candela, desgracia y calamidadnan. Esaki ta garantia di prevencion, y proteccion pa comunidad Arubano di parti di e departamento di gobierno aki.

# Preveni ta mihor cu combati

ORANJESTAD(AAN)– Otro siman Cuerpo di bombero ta celebra pa di diez aña consecutivo, su conocido Fire Prevention Week. Publico por obtene tur informacion encuanto prevencion di candela na Cuerpo di Bombero.

Durante e ultimo diez añanan comunidad Arubano a ser spanta na hopi ocasion pa vehiculonan di brandweer cu sirena.

Un total di 6657 alarma a ser registra na Brandweer. Pa aña tin un promedio di 665 alarma y un te dos vez pa dia bombero ta sali ariba e alarmanan cu ta drenta.

Durante un periodo di 2 luna ta ser registra un candela grandi. For di aña 1975 pa 1985 un total di 65 alarma grandi a ser registra, manera candela di cas, negoshi, alarma na aeropuerto, operacion di rescate na Boca Mahos, saca victimanan for di auto despues di accidente, explosion di gas etc.

Mirando e cantidad di alarmanan grandi cu ta ser registra y pa cual nos cuerpo di bombero mester duna asistencia, nos mester dedica hopi tempo na prevencion.

Corda cu preveni ta mihor cu combati tanto ariba tereno di candela, den trafico, na lamar, na trabao etc. Cada ora, cada dia, den nos bida nos mester tuma e precaucion necesario pa evita lo peor.





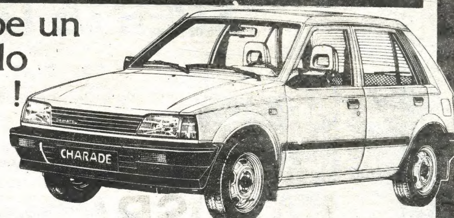
DAIHATSU

E PRIJS DI HOLOR DI GASOLINE, CU DAIHATSU TA CORIENDO ARIBA DJE, SIGUR NO TA BIRA MAS CARO ! ! !

PESEY DAIHATSU TA KEDA E AUTO MAS ECONOMICO PA USO y PA COMPRA.

Nos Prijsnan NO tin mester di Descuento, pasobra Semper nos ta ofrece e Prijsnan di mas Abao ! ! !

Atrobe un surtido nobo !

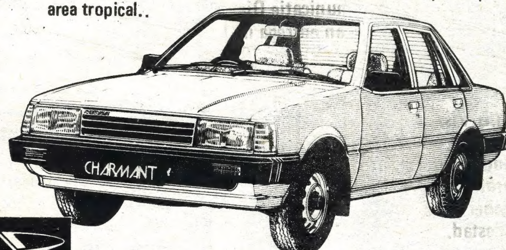






CHARADE for di: 9.750,--

Cu:Sienta di cuero vinyl*Tipo di steering wheel *Spiel na porta * Anti frusto *AM/FM radio *Counter measure especial pa area tropical..







CHARMANT for di: 11.600,--

Cu: Foam B -Permeable * Sienta di cuero * centralized Lampi di aviso * Needle punch carpet * Disc brakes pa wheel dilanti *Tire 155 SR 13 * Mudguard *Spiel na porta *Digital Clock AM radio *Anti frusto, Counter measure especial pa area tropical.

CHARADE Wins 2! 1985 Safari Rally
DAIHATSU

Pa mas informacion y un careda di prueba, bishita:

Carib Motors NV
L. G. Smith Boulevard 112 - Tel. 1754 - 1840 - 3475


# Grecia mag interoga spion Ruso

ATENAS: Estados Unidos a permiti Grecia pa interoga e doble spion ruso, cu a pidi asilo na Merca. Sergei Bokhan cu tabata ex prome secretario di embahada ruso na Atenas lo ser interoga aparentemente por escrito, ricbiendo un formulario cu preguntanan cu e mester contesta.

Despues cu Bokhan a pidi asilo na Merca tres ciudadano griego a ser aresta sospecha di tabata spiona pa Union Sovietica.



**TELEARUBA**

Diaranzon Okt.2
12:00/2:00 Take Two CNN
6:00 Studio Sport
6:45 Guadalupe
7:30 Ripity y Gana
8:00 Telenoticias
8:30 Magnum
9:30 Combat The Gun
10:30 International news
11:00 Showbiz today
11:30 Sport tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.28 - OKT.4
BOTICA ODUBER


## LIMPIEZA TUBERIANAN

ORANJESTAD(AAN)– Awe WEB ta spula tuberianan den distrito di San Nicolas for di 8 ormainta pa 6 or atardi . E viviendanan cu lo ser afecta ta di Lago weg,parti pariba di Jansstraat, Rembrandtstraat y Helfrichstraat, tambe vivienda nobo di Village Zuid.


BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI
SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR
TA COBRA SIGUR !



HOME VIDEO RENTALS!




DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Tel: 33833


TACHIRA : 90315--73697-17387

ORIENTE : 48703-57712-33225

## SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:........................................................

ADRES:..........................................................

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: OCT. 2

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

# HOROSCOPO


TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A


*ARIES(21 maart - 20 april)*
*Abo y un conocir por bira amigonan afecciona. Corda semper cu bo kier mas cu bo ta dispuesto di duna.*

*TAURUS(21 april - 20 mei)*
*Tin tedencia pa preocupacion y rabia. Trata ai pasa e dia sin domina riba hendenan lo por resenti bo.*

*GEMINI(21 mei -20 juni)*
*Evita mocionnan extravagante. Bo mester ta simple y bo deseonan modera. Miho cos ta pa bo, ta bo mes.*

*CANCER(21 juni - 22 juli)*
*No laga un spirito despreciona ponebo preocupa. Aserca esun rond di bo. Conversacion ta agradabel y hacimento lo dispidi di tur bo problemanan.*

*LEO(23 juli - 22 augustus)*
*Bo ta druk cu trabao. Lo ta necesario pa traha plan si bo kier sali awe nochi.*

*VIRGO(23 augustus - 22 september)*
*No haci trabao pisa. Usa sabiduria den tur cos cu bo haci. Awe nochi ta romantico ora bo sali bay come of wak un show.*

*LIBRA(23 september - 22 october)*
*Awe ta un dia special pa bo. Bon pa cumpra paña cu un toque especial. Cerca amigonan lo bo haya elogio pa cu bo pensamentonan.*

*SCORPIO(23 october - 22 november)*
*Awe no ta mucho bon dia pa bo. Bo no ta satisfecho cu matrimonio of bida romantico. Lo ta robez pa acepta cosnan cu bo no ta gusta.*

*SAGITARIO(23 november - 21 december)*
*Un dia relativamente bon, pero por tin palabranan menos placentero di un bisiña. Bo tin cu evita e persona aki.*

*CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)*
*Un hende amable por bay cu bo. No balota e persona aki mucho liher. E por ta un basilado.*

*AQUARIO(20 januari - 18 februari)*
*Bo ta sinti como sifuera bo ta na soño. Esaki ta debi na plannan y speranzanan grandi.*

*PISCIS(19 februari - 20 maart)*
*Algo cu bo cumpra por ta indeseabel. Bo mester tene cuidao ora di cumpra cos. Si bo ta core auto no laga stagnacion den trafico hacibo nervioso, keda tranquil.*

| | | |
|---|---|---|
| RESULTADO | 1o. PREMIO | 3143 |
| SUERTE DI | 2o. PREMIO | 1219 |
| PUEBLO | 3o. PREMIO | 6750 |

# ASA cu reunion cu charla

ORANJESTAD(AAN)– Aruba Secretaries Association diadomingo awor ta tene su reunion mensual pa miembronan, na Americana Hotel pa 10 or mainta.

Durante e reunion aki Mr. Mito Croes lo tene un charla pa e secretarianan ariba Estructura Estatal.

Tumando na consideracion cu Aruba ta drenta su Status Aparte na januari venidero, ASA ta suplica tur miembro pa asisti y asina sa mas di futuro estructura constitucional di Aruba.



Sr. Rosindo Tromp chef di asuntonan di operacion na Landsradio Dienst a baha cu pension. Sr. Tromp a drenta servicio dia 25 di september 1944 na Landsradio Telecommunicatie Dienst afdeling Aruba y a traha como afstemmer for di 1944 pa 1946, Schrijver di 1946 pa 1953, Teletipista di 1953 pa 1961, Cahero di 1962 pa 1965, teletipista 1e klasse di 1965 pa 1969, controlador di 1969, Hoofdcontrolador el a bira na 1974 y encarga cu direccion di afdeling telegrafie, telefonie y telegraafkantoor na San Nicolas. Na 1976 el a ser encarga cu funcion di hefe di asuntonan operacional y dia prome di januari el a promove pa Commies 1e klasse. Ariba e foto por mira momento cu hefe di LRD y coleganan di Sr. Tromp ta despedi di su persona den presencia di su familiarnan.

# Ministro van Aardenne ta yega Antillas awe

ORANJESTAD(AAN)– Awe e vice prome ministro di Hulanda, Drs. V. van Aardenne, ministro di asuntonan economico ta yega Antillas pa un bishita di trabao di un siman.

E lo reuni cu gobierno central y tambe cu Bestuurscollege di e diferente islanan.

Tambe e lo reuni cu representantenan di comercio.

E ministro ta wordo acompaña pa su esposa Sra. M.H. van Aardenne y Drs. F.A. Engering, director general di asuntonan di exterior pa locual ta economia, Sr. J. van Elburg funcionario di informacion economico, Drs. J.M. Postma hefe di Hoofdafdeling Westelijk Halfrond y S.J. de Muinck colaborador di maneho di Hoofdafdeling Westelijk Halfrond.

# Charro Kelly ta reacciona ariba declaracion di Sr. Roland Lacle

ORANJESTAD(AAN)– Reaccionando ariba un declaracion di Sr. Roland Lacle, Sr. Charo Kelly a duna di conoce cu na conferencia di mesa rondo representando MEP. tur hende di MEP presente cu excepcion di su persona a rechaza propio moneda di Aruba y cu ta su persona a para fuerte cu MEP mester opta pa propio moneda y cu su persona sosteni pa Sr. Don Mansur a logra convence Ministro de Koning pa Aruba haya su propio moneda., pa asina Aruba tambe por haya reparticion di oro y divisas.

El a laga sa cu Sr. Roland Lacle mester siña papia verdad y bisa pueblo manera e cos ta pasobra na cuminzamento di e aña aki ainda MEP a bay contra propio moneda y despues a bolbe bay na fabor di esaki despues di a cambia di opinion, pues cu ningun momento e tabata contra propio moneda y publicacionnan net despues cu e delegacion di Aruba a regresa Aruba por demostra cu el a keda persisti pa MEP opta pa propio moneda pa Aruba.





LIQUIDACION TOTAL NA:

GENAGTIS GIFT SHOP

Wilhelminastraat 15 - A

TUR COS TIN CU BAI NA MITAR PRIJS!!!

e.o.Glas, Pronkstuk, Pyrex, Plantstand, Boekenrek, Lampi, Vaas, Slowcooker electrico, Folding Card Tables, Holoshi pa muraya tambe tarjeta di invitacion pa tur ocacion, Prenda, Bistir, Camisa, Jeans. Corda cu nos tin Flor di sucu pa dorna bolo.

LIQUIDACION ta for di Awe te cu diasabra 5 di oct.

Trece E Aviso aki cu Bo y lo bo ricibi 10 o/o mas di descuento ariba bo compra.







# Directiva A.S.Noord

ORANJESTAD(AAN)– Asistencia Social Noord ta un grupo di persona cu ta yuda hende den necesidad di paroquia di Santa Anna.

Directiva di Asistencia Social Noord ta consisti di presidente Mena Tromp, vice presidente pastoor Vijvenberg, tesorera Vera Richardson, secretaria Mientje Christiaans, miembronan Emiliana Tromp, Dorotea Ridderstaat, Leonora Giel, Maria Giel, Cecilia Leest y Lucia Leest.

Fuera di yudanza, e grupo ta activo tambe den trabaonan pa hende grandi.



Het Kabinet van de Gouverneur maakt bekend dat wegens de restauratie van het Gouverneurshuis de Gouverneur van de Nederlandse Antillen

tijdelijk verblijf houdt in het Landhuis Santa Barbara te Nieuwpoort, Curacao

De telefoonnummers aldaar zijn:
675115 (centrale/secretaresse Gouverneur)
675297 (adjudant Gouverneur)

Het postadres van de Gouverneur blijft het Kabinet van de Gouverneur, Fort Amsterdam 2, Willemstad.

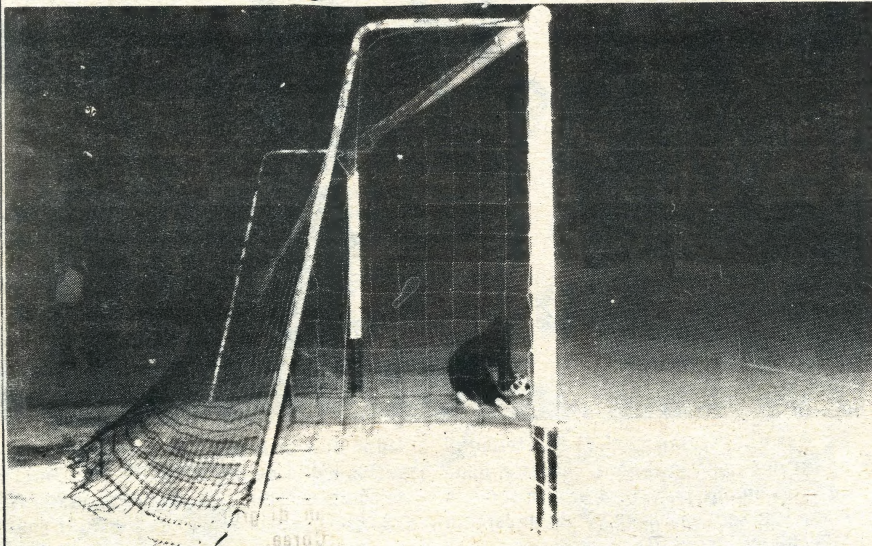


ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 3 oktober 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor, Departamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis y un restaurantvergunning B pa e parcela Hooiberg 21. E permisonan aki ta concerni venta di bebida cu poco alcohol, manera cervez y tambe cuminda prepara na un manera facil un y otro pa pa consumo den e parcela pa cual e permisonan lo ta valido. Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permisonan aki.

# DEPORTE

## Dakota a impone ariba Estrella ayera anochi



ORANJESTAD(AAN)— Sub campeonnan 1984 di futbol e amarillonan di Dakota a subi tereno decisivo ayera pa no laga Estrella hiba e trofeo di campeon cas den dos wega, y batalla pa tene e tension di titulo te cu diasabra venidero.

Pero un nubia poco scur a cay den stadion ora cu algo prome cu wega a cuminza diripiente for di cielo AVB a saca un reglamento nobo cu ta bisa cu si Dakota mester gana ayera anochi lo hunga dos partido mas.

Esaki serca hopi no a cay na agrado y por spera cu e comunicado di AVB di ayera anochi lo trece hopi critica cune tambe.

Den e partido ayera anochi por a ripara claramente cu Dakota a bin decidido pa gana y for di cuminsamento di wega caba na di cuatro minuut goalgetter Albert Lake a sende net na candela cu e prome goal di Dakota.

Estrella despues di e goal aki a haci intentonan fuerte pa empata e partido y tabata te na di 15 minuut cu Chai Chai Hernandes ta ricibi un pase di ala derecho y ta deposita e bala den goal pasando e cuero ariba cabez di portero cu a sali pa bin encontra e tiro. Defensa Jenny a trata di desvia e tiro pero no a alcanza tampoco.

No a dura mucho mas tampoco cu Dakota a bay ariba un biaha mas y esey tabata ora cu Betto St. Jago na di 19 minuut ta anota e segundo goal di Dakota.

Despues di e goal aki Estrella a cambia su tactica di wega y a cuminza presiona pa logra e goal di empate mientras cu e defensa di Dakota a mara duro pa evita e empate.

Sosiego a drenta cu anotacion di 2-1 pa Dakota.

Sigui lesa pag. 16

## Torneo abierto di ping pong

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor lo tuma lugar un torneo di ping pong habri , na unda hungadornan di tur bario por participa den 5 categoria pa damas y 5 categoria pa caballeros.

E weganan lo tuma lugar den Don Bosco Club naSan Nicolas.

Tur amante di ping pong por participa den e clasenan cu ta Open Class y ta e clase di hungadornan mas fuerte di Aruba, B class cu ta pa e hungadornan cu no ta sinti nan mes den e caliber di e Open Class y pa nan edad no por hunga den junioren.

Veteranos ta pa hungadornan di 40 aña pa ariba y cu tin hopi tempo sin ta activo den competencia di ping pong, pero ainda tin amor pa e mesa verde. Nan por bin demostra kico nan tin aden y kico nan tabata tin aen tempo di nan tempo.

Junioren ta pa tur mucha cu tin 17 aña of menos y Cadettennan ta e aspirantnan di 14 aña of menos.

Pero un hungador di un classe abao no por participa den un classe mas halto.

Por ehemplo junioren no por participa den O Open class, ni veteranos of B classe.

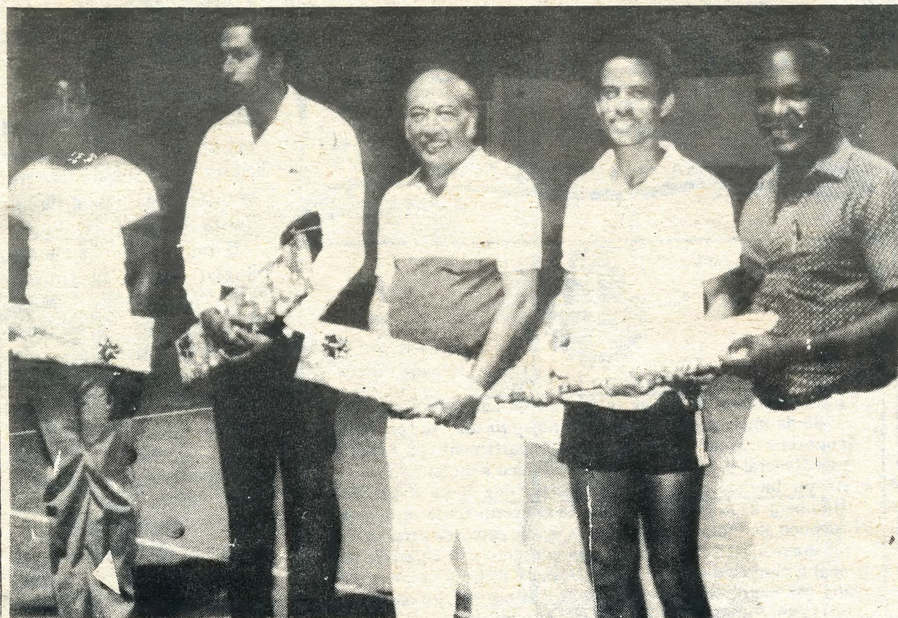
Premionan lo ta articulonan di ping pong.

Pa esnan cu kier participa pero ta biba na Oranjestad, Noord, Paradera, y vecindario, y tambe di Santa Cruz, manera hungadornan di Club Estrella,Arukorf, Atlantico Bionic, Volvox, Caribe, Caiquetio, etc. cu tin problema di transportacion por bini cu Arubus di San Nicolas cu ta pasa via Santa Cruz ya cu e bus aki ta stop net dilanti Don Bosco Club.

Pa duna esnan cu tin hopi dia sin practica oportunidad pa shape up nan wega, tin practica mañan anochi 7 or pa 10 or mientras cu por inscribi mes anochi na Don Bosco Club tambe, pagando nan suma di 2,50 pa participacion.

E torneo diadomingo ta cuminza pa 10 or y ta auspicia pa ATTA y coordinacion di e weganan ta den man di Robert 'Joy'Hose.

## Campeonato antillano di tennis cu Aruba ta sigui normal den futuro



ORANESTAD(AAN)—Durante weekend cu a pasa representantenan1di tennis di e islanan di Antillas a reuni encuanto participacion di Aruba den campeonato Antillano di tennis den futuro. E reunion a desarollo den un ambiente masha fructifero , deportivo y di amistad y a keda decidi unanimamente cu nada lo cambia den e relacionnan entre e bond di tennis di Aruba y otro bondnan y cu Aruba ta sigui participa normal den e campeonato nan.

Segun DIARIO tin entendi, lo unico cu lo por tuma lugar, ta cu nomber di e campeonato lo por ser cambia, pero esaki no ta confirma tampoco.

En todo caso, Aruba ta sigui normal como miembro di e bond antillano di tennis.

Ariba e foto adhunto por mira representantenan di e varios islanan cu nan regalo na final di e torneo Antillano recient. Di.r.p.d. un representante di St. maarten cu a tuma regalo pa Sr. Don Cannegiter, Fernando Minguel di Curacao, Herman Kuiperi di Aruba,Rudy Domacasse di Bonaire y Sr. Boy Escalona di Aruba.

# Resultado landamento escolar

ORANJESTAD(AAN)– Den piscina di POVA Club a tuma lugar e competencianan di landamento escolar organiza pa Idefre.

Tabata tin competencia pa jovennan kendenan ta miembronan di un club di natacion y tambe pa esnan cu ta posee un diploma pero cu no ta afilia na ningun club.

Un total di 137 mucha a participa y e resultado ta como lo siguiente: Schoolslag 50 meter,mucha homber grupo A. Joselito Vrolijk di MAria School, Mucha homber grupo B, Gregory Zievinger di Dominicus College, mucha muher grupo A , Nefta Martinus di Dominicus college , mucha muher grupo B, Natasha Pijper di Colegio Arubano, y mucha muher grupo C, Gilian Delany di Colegio Arubano.

Despues di e campeonnan menciona a pasa pa e campeonnan den miembronan di club.

Mucha homber grupo A Jeroen Westrate di Mon Plaisir, Mucha homber grupo B Oliver Clarke di Colegio Arubano, Mucha homber grupo C, Anko Koopmans di Mon Plaisir, mucha homber grupo D, Remie Kuiperdaal di Colegio Arubano, mucha muher grupo A Sue Ann Ras di Heilig Hart, mucha muher grupo B Miriam v.d. Wurf di Colegio Arubano.

Den enkelvoudige rugslag 25 meter, e ganador nan tabata: Mucha homber Grupo A Francis Saladin di Dominicus College, Mucha homber grupo B Gregory Zievinger di DOminicus College,mucha muher grupo A Patricia Kok di Rosa College, Mucha Muher grupo B Bojoura Richard di Colegio Arubano.

Den Borstcrawl 50 meter e ganadornan ta mucha homber grupo A Jeroen Westrate di Mon Plaisir, mucha homber grupo B Lars Martinus di Colegio Arubano, mucha homber grupo C Johan Versteeg di John Wesley College, mucha homber grupo D Marcel Kuiperdaal di Colegio Arubano.

Den mucha muher grupo A a gana Sue Ann Ras di Heilig Hart College, mucha muher grupo B Rosie Arends di colegio Arubano, mucha muher grupo C Debbie Croes di Filomena College.

Na final tabata tin entregamento di premionan na e ganadornan.

# Irak y Siria ta lucha pa viaje pa Mexico

TAEF: E seleccion nacional di futbol di Irak a yega cerca di aeropuerto di nan pais pa haci e viaje pa Mexico.

E iraki nan a gana e competencianan di zona Asiatico den grupo 1 y awor mester enfrenta e ganador di grupo 2 di e zona, Siria pa dicidi cual di e dos paisnan aki ta ricibi e pasashinan pa campeonato mundial otro aña.

Irak a perde na Taef 2-1 di e equipo di Emirato Arabe Uni. E wega a ser hunga na e ciudad aki debi na e guera na Irak .

E derota di Irak no tabata tin consecuencianan pa nan sinembargo. E equipo a gana e prome duelo seis siman pasa 3-2.

Como equipo cu mihor promedio di goal nan a logra bira campeon den nan grupo.

E segundo set di pasashi pa Mexico den e zona aziatico ta ser hunga entre e ganadornan di grupo 3 y grupo 4, Japon y Sud Corea.

# Jogging den lamar

E ola nobo den ehercicio ta jogging den awa hundo y atletanan ta afirma cu e tecnica nobo aki ta yuda fortalece nan pia, baha nan stoma, y kita hopi peso.

Susan Willinski, a cuminza cu ehercicio di awa despues cu e tabata tin problema di baha 60 liber cu el a acumula despues di a sali na estado di su segundo yiu,

Dolor den su pianan tabata strobe di reasumi su rutina di core cinco milla tur dia y landa den piscina no a yuda tampoco.

El a cuminza bay lamar y core den lama y a descubri cu e tecnica di core den lamar a yude baha tur e peso necesario.

Un ehercicio similar actualmente ta hayando popularidad entre coredornan di clase mundial di distancia largo y marathon, y entre nan e mundialmente famoso Mary Decker, campeon olimpico.

Coremento den lamar ta ser recomenda hopi awor durante clinicanan di medicina deportivo manera Center Of Sports Medicine na St. Francis Hospital, San Francisco y Clinica di coredornan na George Washington University, Washington.

Dr. Sheldon P. Konecke , podatrista deportivo y co-director di e clinica ta bisa "tur hende por core den lamar y esaki no ta causa daño. E ta tuma menos tempo y ta mas beneficioso cardiovascularmente cu landamento. Hopi di esnan cu ta core den lamar ta raporta di resultadonan fantastico den solamente un luna.

# Trefbal pa schoolnan

ORANJESTAD(AAN)– E prome actividad di deporte escolar pa schoolnan basico lo ta e competencia di trefbal.

E siman aki landamento a tuma lugar pero e actividad aki tabata mas bien un programa di e aña escolar di aña pasa.

Tur school basico a ricibi dos formulario di inscripcion pa e competencia di trefbal cu lo ser teni pa prome vez pa mucha homber.

Den e reunion general di aña pasa e deseo a wordo expresa cu lo ta di aplaudi si Idefre bini cu e wega trefbal tambe pa mucha homber di schoolnan basico.

Idefre ta spera cu e interes lo ta grandi.

Ultimo dia pa inscribi lo ta mañan.

Ariba e dia aki lo tin tambe e acostumbrado reunion cu e schoolnan cu a inscribi pa tira lot y discuti e reglamentonan.

E schoolnan por inscribi mucha homber y mucha muher cu a nace na aña 1975--1976--1977.

Inscripcionnan cu drenta despues di mañan lo no wordo tuma na consideracion.



Durante fin di siman a tuma lugar e torneo di volleyball intergubernamental y e equipo di WEB a prolonga su titulo di campeon ganando e team di DOW cu a bira sub campeon. Olga Oduber di IDEFRE a entrega e premionan correspondiente na capitannan di e equiponan.

# Trappers campeon di domino damas na RCA

ORANJESTAD(AAN)– E damanan di Trappers a tiula campeon di e torneo di domino damas cu a ser teni na RCA, ganan do den e wega final di Arsenal 21-12.

Arsenal asina a keda como sub campeon.

Na tercer lugar a termina Centro di Bario Lago Heights cu a gana Caiquetio cu score di 21-10.

NEEDED
PROFESIONAL
HAIRDRESSER
Apply in person at
Wilhelminastraat
100-A

CURSO DI CERAMICA
Pa cuminsa curso nobo
Dialuna 2-4
Diamars 7-9
Informacion Sra.Els
Tel.22864 Meiveld 26

Awe ta Ultimo dia
pa Cumpra
LOTTO
No Basila drenta wega

Leslie Howell
ta organisa un otro tremendo
*YOUTH TENNIS CAMP*
cual lo cuminsa dia 14 di oct.
y lo termina dia 19 di oct. '85
Yama Leslie Howell na Aruba
Beach Club 23000(A.B.C.) na
49049 (cas).

PA TRABAO DI
WELDING
(e.o. ijzerwerk)
Yama FEO
TEL. 27922

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

REAPERTURA
DI
CUSHINA di
REFRESQUERIA
33 Sabana Grandi
Diabierna 4 Okt.'85
Tur sorto di BASKET
Tambe Soppi Mondongo
Pa Take-Away tel.28670

PROBLEMA CU
AIRCO OF
ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT
Y
SIGURIDAD
TEARASA N.V.

Boutique
GARDENIA
Ennia Shopping Center
NASSAUSTRAAT 85
Cuminsando awe cu un
SPECIAL SALE
Te cu dia 7 di october
Bistir f.10,--F.15,--.F.30,-
Sapatu F.10,-
Blusa y Slacks di materni-
dad F.5,-
Tambe Ballet pakken y
Maillots na F.10,--

MUDAMENTO PA
EXTERIOR TA
OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

ANTIL
GLAS GLAS GLAS GLAS GLAS
Glas pa porta y Bentana y tambe Spiel
Tur corta na midi di bo gusto
Den varios diki y color y servicio rapido
OFERTA ESPECIAL DI 15o/o DESCUENTO
CUMINSANDO SEPT.24 TE CU OKT.5,'85
P.E.:
Glas Antisun 1/8": Fls.22,95/m2 Special
Glas Bronze 1/8": Fls.28,90/m2 Special
Glas frosted 1/8" Blanco: Fls.27,20/m2 Special
Glas frosted 1/8" Bronze:Fls.29,75/m2 Special
Obtenibel tambe den 3/16" y 7/32 "Diki.
Nos ta traha Gleuf,Bora y Slijp glas na
Prijsnan atractivo
OFERTA TA PA COMPRANAN "CASH"
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ N.V.
O'STAD TEL: 24040
SAN NIC TEL: 45018

# TA BUSCA

TA BUSCA
UN CRIA
PA TRAHA NA CAS
Yama 22344
despues di 6'or atardi.

WEEKEND
SPECIAL
12" 45,--
16" 59,--
16" 75,--
UNICON
Fergusonstraat
Antillian Mercantile Corp.
O'stad - - - San Nic.

* LIQUIDACION *
TOTAL DI MATA
na
Pet Friends &
Hobby Center
TUR MATA
MESTER BAI ! ! !
Nos horario nobo ta di;
8 - 12 y 3 - 6
tambe ariba
Diadomingo
caminda pa Indian
ariba na Hooiberg 8
Tel. 25882

Pa reparacion di airco
di cas ,auto,freezer,cooler
frigidaire.Inf.Jacobs Air-
cond & Refrig.Repair
& Service.Tel.48117
Palisiaweg 33

Scholl
HOSETTES
Awor den paki nobo
E meya mas
comfortabel
pa bo pia
Agente: Oduber Agencies N.V.
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8922
Curacao 54566
St. Maarten 3542

# TA HUUR

TA HUUR
Un CAS na
Macuarima 57
3 camber
Inf.tel.28069/23450

TA HUUR
Un CAS
3 camber
Yama tel: 27447

FOR RENT
HOUSE
3 bedroom,1 bathroom
kitchen,livingroom,large
porch.
St.Peterhillweg 3
contact Bobyhillweg 10

TA HUUR
Un CAS situa na
Macuarima
Pa mas informacion
TEL: 24318

TA HUUR
UN APARTAMENTO
PONTON 113 - B
Tel. 23548
despues di 2'or

TA HUUR
Un APARTAMENTO
cu airco of sin airco
muebla,pa un persona
of pareha sin jui
por papia ariba e prijs
Sero Blanco 57

PA HUUR
DOS APARTAMENTO
cu cushina y baño,uno na
Picaron 14 u e otro na
Mozartstraat 10 ariba
Klip.. Yama tel. 21343

Problema cu bo aparatonan
y instalacion electrico,
airco, frigidaire, stoof di gas
ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di
1 Mast di 20 pia, 1 Antenna
Hi band cu balun, coaxial cable cu stand buts, pipe clamps
etc. Pa solamente F.235,-
CASH
Yama pa esun di bo desde
awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

# TA BENDE

TA BENDE
un CAS na Savaneta 2
camber,1 baño,sala,comedor,cushina etc.prijs
fls.35.000,00 y un cas na
San Nicolas 4 camber,1
baño sala,comedor,cushina garage.Prijs fls.38.000,-
Inf,tel.32255

WEGENS VERTREK
Vitrage 100,-,stereo installatie AIWA(tuner versterker en cassettedeck) 450,-
bankstel(3 zitje en 2 stoelen) 600,--,2 deurs berg
kast 250,--,Stereomensel
75,--.Bakval 11/27040

TA BENDE
set di sala 1.500,--,TV video antenna 1600,-,mesa
comedor 50,-,kashi paña
chikito un porta 50,-,mesa di sala 250,-,cama di
un persona 50,-,kashi baby 100,-,frigidaire 2 porta 800,-,holoshi muraya
30,-,bloempot 250,-,lampi sala 5 ballon 100,-,mesa marmol 450,-,Sta.Cruz
240.despues di 2'or p.m.

TA BENDE
Un FRIGIDAIRE blanco
casi nobo,esnan interesa
por pasa na Grenedaweg
11 Tarabana of yama tel
24657

FOR SALE
1979 Dodge Aspen 4 doors,
fully equipped,good condition,autm..Sony Betamax video 1 1/2 yr. old with:wireless remote control,dust cover
cabinet containing 17 tapes &
1 cleaning tape,6 pc.iron porch set,3 pc.redwood porch set
Phone Johnson 47561 or pass
at Rooi Kochi 55 - B

TA BENDE
UN DATSUN KIBRA
PA PIESA
FLS. 400,-
Consuelastraat 13

TA BENDE
CU URGENCIA
Un auto Fairmont Ford
full automatico,radio,cass
1980, pa fl. 3.700,--
Pa motibo di viaje.
Tel. 21343

PA ULTIMO
VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO
REPAIR
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

# Pisca grandi a bolter boto ariba lama

FORT MEYERS - Tres piscador a ser haya Diadomingo teniendo na un boto cu a bolter. Nan a bisa e rescatadornan di Coast Guard cu nan boto a bolger ora cu nan tabata halando aden un pisca di 600 liber.

E tres hombernan a pasa mas di 12 hora den awa, entre olanan di 4 pa 6 pia, pero no a sufri lesion. E pisca a scapa.

Coast Guard a despacha un boto di patrulla y un helicopter despues cu nan a ricibi informe di otro botonan cu nan a mira luz di emergencia den e Golfo di Mexico, cerca di e costa d. [illegible] Myers.

Joseph Scheels, un pasajero ariba e boto di 72 pia, Getaway II, a bisa cu e capital di e boto, Bob Pitts, a [illegible] e flare y a yuda busca e hombernan durante hopi hora. "Nos a cruza y busca tur caminda" Scheels a bisa. Nos a tende nan stemnan varios biaha, pero den e scuridad di anochi y den e tipo di awa cu olanan asina halto, no tabata posible averigua ta di unda e sonidonan tabata bin. Nan tin masha hopi suerte cu Coast Guard a rescata nan.

Ta e helicopter di Coast Guard a localiza e hombernan mas o menos 11 or di mainta Diadomingo. Ainda nan tabata teni na e boto cu a bolter. E boto tabata tin un largura di 18 pia.

"Nan a bisa nos cu nan a gara varios mero grandi y un Jewfish di 600 liber" Gibson a bisa. "Nan tabata tin demasiado peso pa un boto asina chiquito. Cu e pisca grandi ey, e boto no a wanta e peso y el a bolter.


BAN BONAIRE

*3 dia i 2 anochi*

Válido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985

BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble).
Desayuno, impuesto i servicio incluí den prijs.

FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno).
Limitá na máksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

** Buská Bo foyeto serka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM. (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional).*




▸ PASASHI NO TA INCLUÍ ◂



SUPER MUFFLER

DI

ARUBA

MUFFLER SHOP

A INTRODUCI

UNICO NA BON MOMENTO

* Mufflers "ALUMINIZA" ta wanta y dura mucho mas cu otro tipo di Mufflers
* Instala GRATIS
* 6 - 9 luna di GARANTIA
* PROFECIONAL den installacion di systema muffler/exhaust/tailpipe

Bin EXPERENCIA e MIHOR MUFFLER y OFERTA Solamente na:
SUPER MUFFLER di ARUBA MUFFLERSHOP
situa na. Fergusonstraat 20 - O'stad - Tel. 26533
of na: Zeewijk 67 - B San Nicolas - Tel: 46799.
Nota: Nos tin algun Muffler marca "Worth" instala pa Fls. 50,00
Quizas nos por worde imita,pero no duplica.


## 'King Rat' lo testifica den e juicio di gangsternan

NEW YORK - Un gangster siciliano conoci como King Rat, y kende a manda mata siete di su familianan, lo testifica pa gobierno den dos juicio separa den cual cabezantenan di e gangsternan y nan asociadonan lo ser huzga. E juicio a inicia ayera.

Mas of menos 3000 jurado potencial, o sea mas di 4 biaha e number normal cu ta ser yama, a ser ordena pa aparece den U.S. District Court pasobra ta hopi dificil pa selecciona 12 jurado y 6 alternado pa cada caso.

E dos juicionan y tres otro caso grandi contra e gangsternan lo inicia den e proximo lunanan. Esakinan lo conduci na Maart otro aña na e juicio sin precedente contra lidernan mafioso acusa, y cu ta pertenece na e 5 familianan di mafia di e ciudad. Nan lo ser acusa di ta opera un 'comision' nacional pa supervisa crimen organiza na Merca.


MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE


Lesa Diario

## Accion aereo pisa na Kabul

NEW DELHI: Tropanan sovietico y afghano a tene un operacion masha grandi contra resistencia islamita y cu esaki a tene rond di Kabul, algun cien ataque cu artilleria ariba guerilleronan.

Segun diplomaticonan di occidente, durante e operacion cu a tuma lugar dia 24 di september, dos comandante a ser mata, mientras cu masha poco vitima a cay di parti di e guerilleronan.

No a ser menciona cantidad di victimanan di parti di sovieticonan of di ehercito di gobierno.

Eoperacion a tuma lugar rond di Paghman y Maydanshaur, west di Kabul.

## Tiroteonan entre India y Pakistan na Kashmir

NEW DELHI:—Den vecindario di e pas fronteriso di Kashmir, tiroteonan formal a tuma lugar entre militarnan indio y pakistani. E agencia di prensa PTI di India a informa cu e bringamento a cuminza for di cuminzamento di september na paso Hajipur y cu el a expande pa un area di mas o menos 100 kilometro na e linea di control cu ta dividi Kashmir entre e dos paisnan.

Di parti indio ta ser bisa cu no tabata tin victima, segun PTI, pero diplomaticonan pakistani na New Delhi no kier a duna comentario tampoco. E agencia di prensa a bisa cu tin movecion di tropanan Pakistani tumando lugar na frontera.

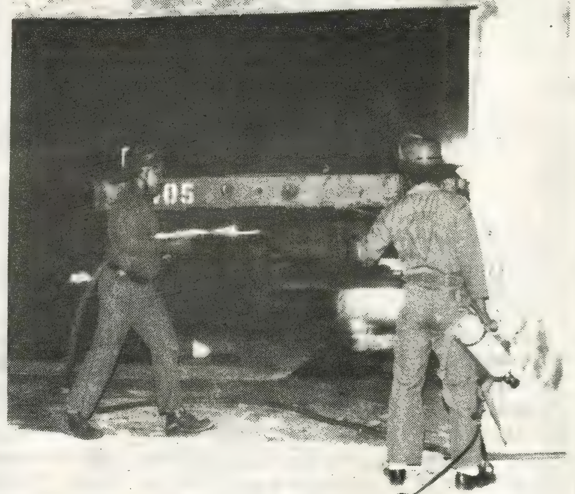
## Protesta contra bishita di Bapornan di guera americano na Sydney

SYDNEY: Den puerto di Sydney na Australia a tumalugar ayera protestanan fuerte contra bishita di dos bapor di guera americano, segun polis a informa. E bapornan lo keda Austrialia 8 dia.

Seis barco tabata spera yegada di e bapornan di guera "Brooke" y "Rei" pa trata na bloquea nan entrada, pero no tabata tin incidente.

E oponentenanlo tene un vigilia continuo durante bishita di e bapornan, segun vocero di e grupo cu ta yama nan mes "Escuadron di paz".

Despues di nan bishita na Sydney, e fregatanan lo tene ehercicio cu unidadnan di marina y forza aereo di Australia.



**Ayera anochi mas o menos un cuarto pa siete tabata tin un candela chiquito den ex edificio di Vakopleiding na Eagle. Aki poco sas a pega na candela y esaki a sende un tira di un trailer.Bomberonan no tabata tin mucho trabao pa paga e candela.**

# INTERNACIONAL

## Bombardeo israeli ariba cuartel general di P.L.O. na Tunesia

PARIS: Ayera na Tunesia, avionnan di guera israeli a bombardea e cuartel general di Organizacion pa Liberacion di Palestina , y segun e prome informenan un cantidad di hende a ser mata.

Hedi Mabrouk embahador di Tune[illegible] na Paris a bisa na television frances [illegible] ataque aereo [illegible] a causa un cantidad di victima civil, y no solamente palestinonan, y tambe cu miembronan di servicionan di seguridad a perde nan bida.

El a califica e bombardeo como terrorismo di estado y a declara cu Tunesia nunca tabata base pa terroristanan.

Ovadia Soffer, embahador di Israel na Paris a declara cu su gobierno no tin nada contra Tunesia, pero cuartel general di OLP ta estableci eynan y door di esey Tunesia tambe ta carga responsabilidad.

El a splica cu luna pasa OLP a asesina 15 civil israeli, entrenan 3 di Larnaca siman pasa ainda.

Avionnan israeli na varios ocasion den pasad[illegible] a tene accionnan di bombard[illegible] den forma di represailla pafo di fronteranan di Israel y semper ariba blanconan palestino na Libanon.

Pero e ultimo ataque pafo di frontera y cu no tabata na Libanon, tabata dia cu avionnan di guera Israeli a ataca e central di energia nuclear na Bagdad.

E ataque ayera tabata e prome ariba blanconan na Tunesia. Despues di e ataque israeli na Libanon na 1982, lider di OLP Yasser Arafat a traslada su cuartel general pa Tunesia.

## Soldatnan Argentino a actua den defensa propio

*BUENOS AIRES: Defensor di ex presidente Jorge Videla di Argentina, kende a tende fiscal exigi un castigo di cadena perpetua pe acusa di 1160 caso di violacion di derechonan humano , a declara cu ehercito di e pais, den e lucha contra e guerilleronan tabata actua den defensa propio.*

*"Tabata tin un situacion di lantamento arma", segun Carlos Alberto Tavares, cu a ser nombra pa corte pa defende Videla. Tavares a tene su pleidooi den corte di apelacion na Buenos Aires unda a cuminza cu defensa di e generalnan den e tercer fase di e proceso.*

*Ehercito a mantene e derecho constitucional di defensa propio di e estado y nan tin apoyo den esaki di mayoria grandi di poblacion, segun e abogado.*

*Videla, ex generaal cu a deroca e gobierno di Isabel Peron na 1976 cu un golpe di estado, a ser acusa di 83 asesinato, 254 caso di tortura, 7 caso di tortura cu tabata tin morto como consecuencia, 504 detencion ilegal, 23 caso den cual el a duna ordo pa e detenidonan haci trabaonan forzoso y otro delitonan minimo manera tuma poder den su mas, y falsificacion.*

*Segun Tavares, e proceso ta ilegal pa motibo cu e ta tuma lugar door di un corte civil. Ademas ta ser neglisha e accionnan di guerilleronan cu tabata actua contra gobierno, segun e abogado.*

*E proceso contra 9 miembro di ex junta a cuminza dia 22 di april. Hunto cu Videla, cuatro otro general tambe a tende cadena perpetua exigi contra nan, mientras cu fiscal a exigi castigo di prison di 10 pa 15 aña pa 4 otro. Videla no a aparece den corte, y siman pasa el a ser hospitaliza cu dolornan di stoma.*

## Mas lider di oposicion aresta na Chile

SANTIAGO: Cuatro lider di oposicion mas a ser deteni na Santiago ora cu efectivonan policial y di ehercito a bishita nan cas. Esaki a pone cu e total di disidentenan politico aresta a bira 14. Polis a drenta cas di siquiatra comunista Fanny Pollarolo, y di e lidernan sindical Arturo MArtinez, Jorge Rivera y Jose Figueroa.

Actualmente tin 87 lider sindical, estudintil, y politiconan izquierdista acusa di violacionnan di leynan di seguridad di estado, causa pa e protestanan masal cu nan a organiza na cuminzamento di september pa deroca gobierno militar di presidente Augusto Pinochet.

Dialuna un juez civil a ordena detencion di siete lider estudiantil y lider di e sindicato di obreronan den industria di petroleo, Jose Ruiz di Giorgio. Siman pasa el a ser aresta despues di a aparece voluntariamente dilanti corte.

Estudiantenan di e tres universidadnan mas importante di Santiago a cuminza un huelga dialuna cu tempo indetermina, pa logra libertad di siete lider.

E ola di arestonan a cuminza siman pasa cu detencion di Rodolfo Seguel y Manuel Bustos, lidernan sindical nacional kendenan tambe a haci yamada pa asisti na e demostracionnan contra regimen militar.

E sindicato americano di transportacion AFCIO a menaza di tene un boycot internaional contra Chile, si Seguel,Giorgio y Bustos no ser laga den libertad.

## Centenares di aresto na Alemania

FRANKFURT: Desde diasabra ultimo mas di 350 persona a ser aresta despues cu na Frankfurt un demostrante a ser mata ora cu un vehiculo di cañon di awa di polis a pasa over di dje.

Gunter Sare di 36 aña tabata pertenece na un grupo di mas o menos 700 persona cu a demostra contra reunion di e partido ultra derechista NPD

Tabata tin disturbio den un total d[illegible]dad na Alemania y hopi edificio a ser sendi na candela y pacusnan [illegible]ea.

[illegible]ochi di dialuna pa diamars tabata tin disturbionan serio na Kreuzberg parti di West Berlin, unda tin hopi activista ta biba. E intranquilidad a dura te cu awe madruga.

Na Hamburgo dialuna anochi y ayera mainta bom di candela a ser tira den un pacus di apartamento, un banco, dos warda di polis y un oficina sindical.

Ariba muraya di un di e wardanan di polis a ser skirbi cu verf corra"polis aleman ta mata antifascistanan. ¡Revancha pa Gunter Sare!".

Na Frankfurt polis a usa klop contra 60 pa 80 demostrante cu tabata tira piedra ariba autonan di polis, kibra bentananan di pacusnan y di oficinanan

Tres demostrante mester a wordo transporta pa hospital, segun polis a duna di conoce.

Mama di Sare, a entrega un keho contra polis di Frankfurt. Su yiu a perde su bida diasabra despues cu e vehiculo di polis a dale prome.

Polis ta di opinion cu ta trata aki di violencia coordina y ta tira e culpa ariba gruponan autonomo, gruponan di radicalnan y anarchistanan cu ta activo den ciudadnan universitario.

## Proposicion Chino pa desarmamento

NEW YORK: Tur podernan nuclear na mundo, segun un proposicion chino, mester declara cu nan lo no usa armanan nuclear den un guera. Esaki ta locual China a laga sa durante e asamblea general di Nacionnan Unidas den un proposicion di 4 punto y entrega door di e ministro di asuntonan di exterior Wu Xueqian.

El a haci un apelacion ariba paisnan di NAVO y di pacto di Varsovia pa yega na un acuerdo rapido pa reduci nan armanan convencional rapidamente.

Solamente na e manera aki expansion di peliger di un conflicto convencional por pone un fin na menaza di guera nuclear, el a laga sa.

Estados Unidos y Union Sovietico mes ora mester pone un fin tambe na instalacion di armanan den espacio y mester bini tambe un acuerdo international ariba demilitarizacion di espacio.

Durante e conferencia di desarmamento na Ginebra mester bini sin ningun duda un acuerdo firma encuanto destruccion di y prohibicion di construccion of produccion di armanan quimico, segun Wu Xeuqian.

GRADECIMENTO / INVITACION

Pa medio di esaki, Jantji y Robby Hart kier a gradici tur familianan, amigonan y conocirnan cu a manda flor, krans y telegram y cu a mustra atencion na ora di entiero di nan tata stima:
URBANO CANDIDO HART
(Mihor conoci como Banban
Tambe un gradecimento ta bay special na Sra.. Guillermina Croes y yiunan, pa tur atencion cu nan a brinda na Colombia, y na Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servicio, y alavez nos ta recorda ariba 3 santo sacrificio di misa, cual dianan lo ta: Diahuebs 3 di october, y diasabra 5 di october pa 7 or anochi na iglesia San Fransisco na Playa y diamars 8 di october na Capilla di Madiki pa 7 or anochi. Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Familia Hart.

# JAL ta mehora mantencion di su avionnan

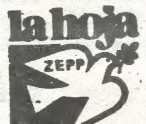
TOKYO:–E compania aereo japones, Japan Airlines a anuncia medidanan ayera pa mehora inspeccion y mantencion di su avionnan. Esaki a ser haci a consecuencia di e desgracia di avion Boeing 747 di JAP dia 12 di augustus unda 520 persona a perde nan bida.

Presidente Director di e compania Yasumoto Takagi a pone e ministro nobo di transportacion Tokuo Yamashita na altura di e medida aki,segun un declaracion di JAL.

Takagi a bisa cu e proceduranan nobo di e compania ta encera entre otro tambe controlnan severo di e cabina di presion di 747. JAL a propone tambe pa hunto cu e fabricantenan di Boeing, studia e posibilidad pa mehora diseño di e avion.

Investigacion pa determina causa di e desgracia no ta conoci ainda. Tin mas y mas indicacion cu ta e separacion entre e cabina di presion y parti patras di e avion a scheur y cu e coriente di aire cu a sali, a destrui e parti di rabo di e avion.

LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di:
Corina Abelina Burleson-Becker



Cu honda pena pero conforme cu Dios su voluntad nos ta participa fallecimento inespera di:

**CORINA ABELINA BURLESON-BECKER**



Na nomber di su yiunan
Edwin Zichem, esposa y yiunan
Olga Jacobs, esposo y yiunan
Greta Jacobs, esposo y yiunan na Merca.
Ludwig Burleson, y Annie Zievinger y yiunan
Henry Burleson, esposa y yiunan
Theo Burleson, esposa y yiu na Hulanda.
Netty Kock, esposo y yiunan
Robby Burleson---Imelda Burleson.
Yiu di crianza, Sonia Stuit y esposo na Hulanda
August(Popey) Reyes, esposa y yiunan na Curacao---Anton Burleson, esposa y yiunan na Bonaire
Rumannan: Charles Becker, esposa y yiunan
Carlota Reyes, esposo y yiunan---Tina Becker y yiunan----nieto y nietanan, bisanietonan na Hulanda, Merca y Aruba--sobrino y sobrinanan na Hulanda, Merca y Aruba--familia Komproe na Curacao, demas familia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa acompaña nan na acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues, saliendo for di Iglesia San Francisco pa santana catolico den Boerhaavestraat.

# Parquenan lo bini na lugar di edificionan halto

MEXICO: Na e lugar unda dianan 19 y 20 di november 417 edificio halto di apartamento tabata construi, prome cu e terremoto, awor lo ser construi algun parque, segun alcalde di Mexico City a declara. Segun un vocero di Municipio no ta-ser exclui e posibilidad cu lo ser construi tambe algun biblioteca y centro deportivo na e lugarnan aki.

Gobierno lo cumpra of confisca e propiedadnan pero sigur lo no duna ningun permiso pa construi edificionan halto den e centro, segun vocero di e municipio. E parti di ciudad aki tabata e prome cu a ser afecta door di e terremoto.

# Teoria di e decadencia di e civilizacion Maya den duda

CENTRO AMERICA - E civilizacion antiguo Maya di Centro America, cu a ser pensa a yega na su fin hopi siglo porme cu e conquistadornan Spaño a yega den e añanan 1500, ta parce cu no a sosode asina, sino cu el a sigui florece te e yegada di e intrusonan di Europa.

Esaki ta e conclusion na cual dos arqueologo di Florida a yega despues cu na Augustus nan a excava un tumba Maya cu tabata contene e curpa ricamente dorna di un homber cu ta parce tabata un gran lider.

E investigadornan a bisa cu e restonan haya cerca di Corozal, na Belize, ta probablemente esnan di un lider cu a goberna un provinica grandi. E tumba ta apenas 500 aña bieu y ta data di e periodo apenas antes cu e Spañonan a yega pa conquista nan.

E descubrimento ta pone peso tras di un punto vista emergente cu ta specifica cu e ultimo siglonan di e civilizacion Maya no tabata un periodo di decadencia y declinacion, manera sosteni durante hopi tempo, pero uno di transicion pa un diferente tipo di sociedad.

Durante e periodo clasico, desde mas o menos 250 A.D. te 900, e Mayanan a traha centronan religioso masha elabora, domina pa e gran piramidnan cu ta gran atraccionnan turistico na Guatemala, Belize y Mexico.

Pero durante e siglonan cu a sigui, arquitectura ariba un gran escala a declina, loque a hiba e aqueologonan pa pensa cu e civilizacion tabata desintegrando.

E punto di vista nobo ta cu, na lugar di traha piramidnan, e Mayanan a concentra den extende nan lazonan comercial y politico ariba areanan mas grandi, convirtiendo entidadnan politico cu antes tabata ciudadnan-estado chiquito den un nacion hopi mas grandi y politicamente mas complejo.

"Henter nos vision di e Mayanan tabata equivoca" Dr. Diane Chase a bisa. E y su esposo, Dr. Arlen Chase a descubri y excava e tumba. "Djis pasobra nan a stop di traha piramidnan no kier meen cu tabata tin un declinacion den nan cultura.

E pareja, ambos profesor na e Universidad Central di Florida na Orlando, ta bin ta trahando durante 7 aña na Belize, bao e patrocinio di National Science Foundation.

Mayoria di e artefactonan cu a sali for di e tumbanan lo ser exhibi na e Centro di Arte Loch Haven di Orlando cuminzando dia 6 di January, y paun aña largo. Djey nan lo ser muda pa Belize.

# Nuebe morto den disputa pa pida tereno

RIO DE JANEIRO - Tres mucha y seis adulto a ser haya brutalmente asesina den un cas di campo, posiblemente pa motibo di disputa pa tereno. Polis di Brazil a bisa cu e asesino of asesinonan a usa martio, cuchu y otro armanan punzante pa caba cu nan victimanan.

Antenor Henrique da Silva, un polis di epueblo di Piabeta, na 55 milla di Rios, a bisa cu "esaki ta e crimen mas violento den e historia reciente di e Estado di Rio de Janeiro.

"Nos tinn e informacion cu e familia tabata ser poni bao presion pa bandona e tera ariba cual nan tabata bia" el a bisa.

Polis a bisa cu nan a detene un residnete di un granja cercano pa interogacion.

tifica como miembronan di e familia Alcino Jose Riberio y dos otro campesino cu tabata biba den e cas.

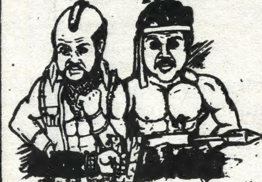
Silva a bisa cu nan ta investgiando e posibilidad di venganza of vendetta envolviendo e familia, pero a agrega "Nos ta kere cu e causa principal tabata un pelea pa un pida tereno, ya cu tur e miembronan di e familia a ser mata. E idea, ta parce, tabata pa elimina henter e clan.

Evergir Nascimento, un propietario di e region a bisa reporteronan cu tin disputanan pa tera na Piabeta, pero e no tabata sa si un di nan tabata envolve e familia Ribeiro.

"Ta parce cu tabata tin un solo asesino, ya cu tur e victimanan a ser mata di e mes manera" Nascimento a bisa.

CURSO DI BIJBEL GRATIS
¿Qué Dice La Biblia?
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

ONE MAN SHOW
VALE CROES



PA MOTIBO DI SALUD
E SHOW DI
*** VALE CROES ***
NO TA BAI DOOR
ariba dianan 2 y 3 di oct.
te cu proximo aviso.
Esnan cu a cumpra caarchi caba por pasa busca nan placa beck na unda nan a cumpre.

The Arubian Stars
Are shining tonight in the PALM BEACH ROOM of the ARUBA HOLIDAY INN HOTEL under the musical direction of Rhoda Frigerio.Fashion Show presenting Bikini wear,evening and Disco dresses.Dancing by "Arubian Theatrical Dance".group ,Tambu Dance,under direction of Diana Antonette.
Date: October 2,1985.Time: 10.00 p.m.
Entrance: $6.00(Fls.10,00)
*Ivette Vrolijk*Julliene Schwengle*Astrid Winterdaal*Edwin Berkemeyer*Nilo v/d Linde*Lupe v/d Linden*Louis Geerman*Gianna Koolman*Max Koolman*Krishu Penso*

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

## E REGRESO

PA AMOR O PA DESPECHO ?

--Lo corecto lo ta pa bo keda y para banda di mi de tur e asunto aki. Ta blo un cobarde ta huy ora cu trobel ta cla pa cuminza.- Rosa tabata pensando ariba su tata, un homber cu di comprensivo no tabata tin nada, maske e tabata stime masha hopi. Trahador na Lago pa mas di 20 aña, su mayor orguyo tabata su casa y su dos yiu muhernan, un casa caba, y Rosa, e flor di su jardin di alegria, y e preto di su wowo. No lo pasa hopi dia mas cu e lo haya tende na trabao, for di boca di un di su tanto amigonan, o enemigonan, e triste historia di suyiu muher, ora cu e asunto aki sali na cla, si Antonio no coopera pa drecha e complicacion cu el a trece ariba dje.

--Mi'n bin pa bringa cu bo-- Antonioa bise. --Mi ta stimabo, Rosa, y mi'n ta bay huy, ni pa lagabo bandona den un situacion cu nos tur dos a crea, conscientemente. Ni abo ta un mucha mas, ni ami. Nos tabata sa masha bon ta cual consecuencianan por a resulta, y nos a tume nos chance. Di cu bo a sali na estado no ta solamente mi culpa so. Abo tambe a coopera di bo mes voluntad.

--Stimami? No hacimi hari. Bo tabata kier mi entrega, nada mas, y awor cu bo tine den bo man, bo ta loco pa bay Hulanda y exhibie manera un trofeo dilanti di bo amigonan. Si bo ta homber di berdad, y si bo ta stimami di berdad, lo bo cancela bo viaje di mañan y para enfrenta e stiaucion aki cu mi.

--Esey no ta berdad, y abo ta inhusto. Bo sa cu mi estudionan ta bin prome awor, pa e bon di nos tur dos.-- Otro mentira mas cu a pica su lipnan, manera un promente. E berdad tabata cu e tabata tin miedo pa para banda di e mucha muher y enfrenta su responsabilidad manera un homber. E no tabata pensando mas cu den su mes awor, y su juventud, y con e cos aki,si e yega te na un matrimonio froza cu e mucha, pa bunita y deseable cu e ta, lo ruina tur su posibilidadnan pa futuro, y lo garantiza den poco tempo un divorcio inevitable.

(ta continua mañan)

## REMITIDO

Apreciable Redactor

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa recorda nos pueblo algo.

Dia 28 di september 1983, 11 miembro di parlamento di MEP a pidi un reunion di parlamento pa termina confianza den Sres. Charro Kelly y Felix Flanegien. Awor MEP ta yama tur su lidernan di bario, votadornan y henter pueblo di Noord y Tanki Leendert pa asisti na un reunion organizatorio na cas di Sr. Felix Flanegien.

Mi kier pidi Sr. Felix Flanegien pa e pense bon pa e no pone su cara y tambe henter nos pueblo di Noord y Tanki Leendert na verguenza.

Con ta posibel cu MEP ta termina confianza den bo persona y awor cu nan mester di bo ata bo ta bay pidi e pueblo atrobe pa vota pa nan?

( foto copia di e carta 28 di september pa e reunion menciona a ser manda hunto cu e remitido)

E foto copia si e wordo publica ta pa prueba y pa e pueblo mes por juzga pa nan mes.Masha danki !

Vicente Figaroa. PB 134.

# Maestro a confesa di a strangula su casa

DALLAS - Un maestro di Delaware a admiti cu el a mata su casa. Henry Lee Lucas, e maestro, guia pa su abogadonan, a confesa cu ta e ta e asesino.

E abogadonan pa Robert D. Hughes, di 38 aña di edad, kende a entrega un declaracion di culpable di asesinato, a yuda obtene e confesion falso di Lucas encuanto e strangulamento di su casa, Serita hughes, nuebe aña pasa, e corant Dallas Times Herald a informa. Lucas a confesa dia 11 di April como culpable despues cu e abogadonan di Huges a suministra e Ranger di Texas, Bob Prince, cu e informacion relaciona cu e caso.

Bartholomew J. Dalton, e fiscal den e caso di Hughes, a bisa cu e agente di polis a pone un carnada pa Lucas cu e informacion tocante e matamento.

"e tabata ridiculo" Dalton a bisa. "Prome el a bisa cu el a hinke y djey a warda silencio. El a bisa cu no, ta tira el a tire. Djey silencio atrobe. Y e ora ey el a bisa 'wel, mi no ta kere cu mi a strangule, pero mi por a haci esey. Quizas mi a strangule".

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

## Netnan Japones ta mata hopi dolphin

ANCHORAGE - Un raport Federal ta bisa cu miles di dolphin y loro di lamar ta muriendo den awanan americano ora cu nan ta drenta e netnan Japones pa gara salmon y cu ta nuebe milla largo.

Linda Jones, un Oceanografo y gerente di e programa nacional di Marine Fisheries Service, a reporta Diabierna cu Japon a admiti cu su piscadornan accidentalmente ta mata mas of menos 4 mil dolphin di tipo Dall e epoca aki so, pero investigadornan Americano ta pone e total hopi mas cerca di 7 mil.

Un permiso federal ta otorga Japon e derecho di captura 5,000 dolphin den awanan Americano. E permiso, otorga na aña 1981, lo vence na aña 1987.




*NEW YORK - Un avion di Eastern Airlines cu 299 pasajero abordo, den su vuelo di Kennedy International Airport pa Miami, a ser atraza durante dos hora Diasabra despues cu un incendio chiquito a declara su mes den e motor di cola prome cu e avion a lanta, autoridadnan a bisa. E incnedio den e Lockheed 1011 Tristar prontamente a ser paga y no a causa ningun lesion, autoridadnan a bisa. "E miembronan di tripulacion no por a start e motor di cola. Nan a sigui purba varios biaha, y ora cu el a start, tabata tin demasiado fuel ey, manera un carubretor di un auto, y e candela a start" e vocero di Eastern, Joe Scott, a bisa. E pasajeronan abordo di vuelo 977 a ser transferi pa otro avion cu a sali 3:36 di atardi pa Miami y Bogota, Colombia.

*HARDEEVILLE - Un state trooper cu a para un auto di camper ariba Interstate 95 a ser tira mata despues cu el a acerca e vehiculo, den cual polis a haya un curpa mara den un laker y asegura cu waya electrico. Un homber cu tabata pidi cabey-boto na I-95, cargando un pistola caliber .357 den un saco di man a ser aresta mas of menos 30 minuut despues y acusa di e asesinato. E trooper cu a ser mata ta Bruce Smalls, di 30 aña, un veterano di cuerpo policial cu 9 aña di servicio.

*ST' PAUL - Un conferencia di homosexual pa specifica e derechonan di e hendenan aki no por ser teni na St. Patrick's Catholic Church pasobra e politica endorsa pa e organizadornan no ta compatible cu e enseñanzanan di Iglesia, Arzobispo John Roach a bisa. Di parti di e organizadornan, Rick garcia a bisa cu e arzobispo ta "halando atras di su responsabilidad pa provee cuido pastoral na homosexual y lesbiananan, y nan familianan". Patrocinadornan a bisa cu e conferencia awor a ser muda pa St. Paul-Reformation Lutheran Church.

*INDIANAPOLIS - No lo tin cargo contra un pareja cu a cumpra un criatura di 2 luna pa $2000, y ni tampoco contra e pareja cu a bende nan yiu homber. E cumpradornan "tabata tin e mehor interes di e criatura na mente" e Fiscal di Marion County, Annette Biesecker a declara Diabierna.

*CHICAGO - Un piloto di Delta Airlines a bisa Federal Aviation Administration cu su jet a yega te na 50 pia di un colision cu un avioneta chiquito dia 20 di September, mientras cu e tabata 9,500 pia den aire, ariba e area di Chicago.

*INDIANAPOLIS - Ryan White, un hemofilico di 13 aña cu a ser rechaza pa atende school despues cu el a haya AIDS, a ser raporta den bon condicion na Riley Hospital pa mucha. El a ser admiti Diaranzon pa tratamento pa un enferemdad cu no a se specifica. Ryan, prohibi pa atende school, tabata asisti na clas via un monitor cu ta traha via su cable di telefon. El a ser hospitaliza dia 2 di September pa un tosamento y keintura.

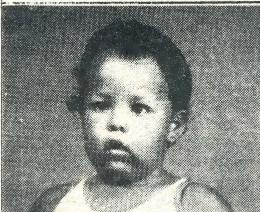
# SOCIAL



Awe ta cumpli 2 aña e futuro futbolista profesional DWIGHT MONSANTO cu ta ricibi masha pabien di su mami Agnes, papi Robert, y di momo, tanti, madrina welanan, welo y demas familia y di DIARIO.

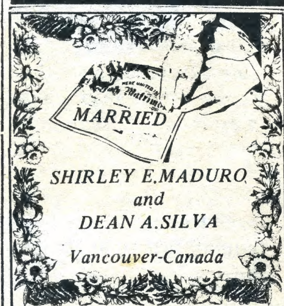


SUHAIL SASHA KOCK ta cumpli 7 aña awe y ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su ruman nan morocho, di su wela Carmen, primanan, amigitanan di 1e klas, demas familia y di DIARIO.



Dia 29 di september y awe dia 2 di october a cumpli aña MARLON Y HERVE RUIZ cu ta ricibi masha pabien di nan mami Gladys, tambe di nan wela y welo, tantanan y omonan, madrina y padrino, demas familia y di DIARIO.

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE






ROCHELINE Y MARCHELINO ROOS ta cumpli 9 y 8 aña awe y ta ricibi masha felicitacion di nan mama y tata, demas familia, di nan amigito y amigitanan, di Rosario College, di juffrouw Helena y Marylee y di DIARIO.



Awe ta cumpli aña e jovencito EDUARD RIGOBERTO WIX cu ta ricibi masha felicitacion di su mama y tata di su abuelita, demas familia y di DIARIO.



Ayera tardi den Aruba Beach Club, Sr. Leo van Veen, general manager di e hotel a entrega certificadonan di O.P.C. na varios empleado cu a termina e curso cu a dura 4 siman. Esnan cu a ricibi nan certificado ta Ema Theize, Agustin Semerel, Ursly Silberie, Beryl Maxwell, Rosemarie Thomas, Helen Berkley, Sheryl Medina y Mena Geerman, ariba e foto por mira tambe Sr. Humphrey Hetveld y Sr. German Castaño.



Na departamento di adouana, Sr. Juan Nepomuceno Ubaldo Aquilino Honorato Panneflek dia 16 di september a cumpli 25 aña den servicio di gobierno. El a nace na Curacao dia 16 di mei 1938 y ta casa cu Alba Dorieth Chavarriaga Cortes y ta tata di 2 yiu. Sr. Panneflek a drenta servicio di gobierno dia 16 di september 1960 como hulpcommies der belastingen y a promovi pa kommies der belastingen 2e klasse dia prome di maart 1964. Entrante dia prome di mei 1970 el a promove un biaha mas y a bira kommies der belastingen 1e klasse y dia prome di juli 1976 el a ser promovi pa Hofdkommies der belastingen. E ta trahando actualmente den Ambulante Dienst como wachtmeester.



Dia 4 di september e Tecnische beamte 1e klasse na Douane J.A. Arends a cumpli 25 aña den servicio di gobierno. El a nace na Curacao dia 27 di december aña 1940 y ta casa cu Sra. Isabel Perez, y ta tata di 4 yiu. Sr. Arends a drenta servicio dia 4 di september 1960 como chofer. Entrante dia 14 di october 1983 el a ser promovi pa Technische beambte 1e klasse y actualmente ta traha na Bureau Hoofd van de Post Aruba como ambtenaar tecnico.



# POLIS

## Amigo enamora di amiga intima

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna mainta un di e prome problemanan cu polis a ser poni na altura di dje tabata un problema amoroso.

Polis a ser dirigi pa un cas di pueblo den Bario Pabao, unda e dama M.A. di 24 aña a participa na nan cu el a descubri cu e persona queri di dje, e homber M.C. di 27, cu kende e tą acompaña tambe, tin relacion cu un amiga intima di dje.

E asunto aki a pone M.A. rabia masha hopi y el a bira masha furioso tambe ora cu e tabata relata e asunto na polis te cu e mester a ser tranquiliza.

Polis a keda di trata na localiza su amiga intima L. pero ora cu nan a yega na cas di L. a resulta cu e no tabata na cas.

## Victima kier regla asunto su mes

ORANJESTAD(AAN)—Den oranan di madruga dialuna polis a bay na "El Porton'. caminda un bringamento mester a tuma lugar, segun e informacion ricibi di Centrale Post.

Ora cu polis a yega na e establecimento, a resulta cu pelea a termina caba,.

E polisnan sinembargo a topa cu e homber R.A. di 41 aña kende ta biba na Madiki y tabata sangrando.

El a declara cu dos homber desconoci pe a bati'é y lagu'é na e estado ey.

E polisnan a dicidi di transporta e homber pa hospital pa tratamento medico y despues e por a regresa cas.

Polis a duna conseho si pa duna keho di e caso aki na recherche, pero el a duna di conoce cu e ta prefera di regla e asunto aki e mes.

## Casonan di ladronicia denuncia

ORANJESTAD(AAN)—Hechonan cu no sa keda afo den noticia di polis ta casonan di ladronicia o intento di ladronicia, kiebra y robo.

Dialuna ultimo un total di seis caso di ladronicia o intento di ladronicia a keda registra na polis.

Den oranan di madruga 2 persona a trata di horta gasolin for di un auto di servicio di gobierno, cual vehiculo tabata di Instituto di Cultura. Ora cu polis a yega ya e malhechornan a baha na awa caba.

Den ora di madruga tambe, patruya a bay den van Leeuwenhoek straat unda lo tabata tin un bella durmiente.

Polis a yega y enverdad a bin topa cu un dama conoci pa polis durmiendo den cura di un cas.

E dama S.L. a haya un skwal di polis y cu ordo pa bandona e lugar.

Un "muher di 'e' profsion tambe a bay recherche y tabata pa denuncia kiebra y ladronicia.

Desconocidonan a drenta su cas, destrui un juke box pero sin a logra bay cu nada pero destruccion si a ser causa.

Ladron a bishita tambe Eilandsaccountantsdienst pero parce cu aki ta cifra so nan lo a haya mira sin por saca nada afo , pasobra nan a sali man bashi.

Un porta di palo so a wordo forza.

Un otro accountant a bay na warda di polis tambe y ta denuncia perdida di un tas cu placa y documentonan importante den dje.

El a bisa di lo a laga e polstas bruin ariba un machine di wega den casino y den dje tabata tin su pasaporte, buki di cheque, Credit Card , American Express y mas mil dollar.

## Atraco arma na pomp di gasoline

ORANJESTAD(AAN)—Na pomp di gasoline Esso ville Esso Service Center na San Nicolas tabata tin un atraco arma dialuna anochi mas o menos 9 or.

Aki un desconocido a yega na e pomp di gasoline na momento cu e empleado G.M.J. di 22 aña tabata para na toonbank. E desconocido a hinca un cuchio den lomba di e empleado di e pomp di gasoline y exigi e saco di placa.

E empleado no a reacciona mes ora y esaki a haci cu e asaltante mes a pasa man pa e saco di placa den cual tabata tin 3 cheque di 20 dollar, y alrededor di 1480 florin en efectivo.

Un descripcion di e asaltante a ser duna na recherche cu a cuminza investiga mes ora, ya cu e descripcion aki ta cuadra cu un persona cu ta un conoci di polis caba.

## Yamada misterioso den madruga

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna den oranan di mainta cabesante di un school ta bishita Kinder en Zeden Politie pa un posible asunto di moralidad y cu menor di edad.

Un maestra di e school concerni ta declara na recherche cu den oranan di madruga, mas o menos 2.30 or un persona masculino a yame na telefon y ta bisa cu nan a caba di viola un mucha muher na beach parti zuid di Aruba y despues diripiente ta sera telefon den orea di e maestra sin duna mas detalles.

Autoridad a cuminza investiga e caso aki ya cu den e caso aki kizas ta un alumna di e school unda e maestra ta traha lo ta envolvi.

## Pushi no ta pa laga ariba caya pa sufri hamber

ORANJESTAD(AAN)—Varios reclamo por a tende ultimo dianan di pushinan cu ta ser tira den mondi, na Fontein, na Boca Mahos, na Boca Prins, patras di ARashi, y patras di Plantenrust.

Ayera mas reclamo a drenta di pushinan cu ta ser tira na dump, tambe den diferente cura di cas na Cas Paloma y vecindario.

E siman aki por a nota tambe cu na Maria College tabata tin tres pushi chiquito di algun dia naci , cu a ser laga atras tambe ey nan.

Esakinan no ta cosnan cu mester haci ya cu ta conoci cu si bon no kier a pushi(nan) por pasa na Veterinairedienst y laga pasa e pushinan un hangua.

No mester laga e pushinan den mondi con cu ta pa nan muri di haber despues.

Un señora na Trupialstraat 7 na Simeon Antonio tambe a haya tres pushi color geel recien naci den su cura di cas,y e tin e pushinan aki ta cuida actualmente y ta spera cu si lo tin interesado pa e pushinan aki pa e interesado pasa busca un di e animalnan cerca dje.

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Cont. di pag. 8

**Dakota a.......**

Despues di sosiego, Estrella a sali cu tur cos pa trata na empata e wega y si ta posibel bay dilanti.

Nan a haci poco ataquenan fuerte pero portero Baron tabata tin su goal hermeticamente cera, y hungadornan di Dakota a trata di evita avanzenan peligroso di Estrella na tur momento. Tension di wega a sigui aumenta mientras cu minuutnan tabata pasando, te cu a yega cierto momento cu Arbitro Porois Tromp mester a parti carchi geel y na dado momento mester a faha e partido fuerte pa esaki no sali for di man.

Porois a wordo hopi critica despues di wega cu a termina 2-1 pa Dakota, pero e no tabata tin nada di haber tampoco cu e gaolnan marca y e criticanan ariba esaki tabata infunda tambe.

Cu el a perde di mira cierto hugadanan ta verdad, pero esakinan no tabata tin di haber cu e goalnan marca tampoco.

Locual si tabata di condena tabata actitud di cierto fanaticonan di Estrella despues di wega y a yega asina leeuw cu nan a menasa hasta un locutor di radio y su familia algo cu sigur no mester a tuma lugar ayera anochi. Pero tur esaki tabata mas bien pa e tension di wega y e emocion cu tabata tin durante henter e partido cu a desarolla cu hopi rapidez ariba tereno.

Diasabra anochi Estrella tabata feliz, y ayera anochi un tristeza a cay aden cu e derota, pero esaki no ta kita afo cu fanaticonan mester sa di comporta nan mes tambe. Pesey ta di spera cu e partido di Diasabra awor lo ta un partido den cual lo mira bunita futbol ariba tereno atrobe.

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 688/Tel. 28544
Mahuma 11-A. ARUBA
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !